



Hate-watching

หัวข้อสนทนาหนึ่งที่พบเห็นกันบ่อยในโซเชียลมีเดียคือ การวิพากษ์วิจารณ์ละครหรือรายการโทรทัศน์ต่าง ๆ ซึ่งจะมีทั้งคนที่ชอบและไม่ชอบมาร่วมแสดงความคิดเห็น แต่จะมีคนอีกประเภทหนึ่งที่แม้จะไม่ชอบละครหรือรายการใดรายการหนึ่งอย่างมาก เรียกว่าดูแล้วหงุดหงิดหรืออารมณ์เสียทุกครั้ง แต่ก็ติดตามดูละครหรือรายการดังกล่าวทุกตอน เพื่อคอยจับผิดหาประเด็นมาวิพากษ์วิจารณ์กันอย่างเมามัน หรือที่ตรงกับคำศัพท์ภาษาอังกฤษว่า *hate-watching*

hate-watching (หรือ *hatewatching*) เป็นคำนามหมายถึง การติดตามชมรายการโทรทัศน์ที่ไม่ชอบเพื่อเก็บมาวิจารณ์อย่างสนุกปาก หรือยังเกลียดยิ่งดูเพื่อเอาไว้มาร์ช และคำกริยาคือ *hate-watch* (หรือ *hatewatch*) ส่วน *hate-watcher* (หรือ *hatewatcher*) หมายถึง ผู้ที่มีพฤติกรรมดังกล่าว ว่ากันว่าคำ ๆ นี้เป็นที่แพร่หลายเพราะซีรีส์เกี่ยวกับละครเพลงบรอดเวย์ของสตีเวน สปีลเบิร์ก ที่ทางสถานีเอ็น บี ซี ของสหรัฐเปิดตัวอย่างยิ่งใหญ่ในปี 2012 และดูจะได้รับเสียงตอบรับที่ดีในช่วงแรก แต่หลังจากที่ฉายไปได้สักระยะหนึ่ง กลับกลายเป็นละครที่สร้างความผิดหวังแก่ผู้ชม จนล่าสุดทางเอ็น บี ซี ประกาศหยุดสร้างซีรีส์นี้ไว้เพียงซีซั่นที่ 2 เท่านั้น มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Some people seem to enjoy hate-watching so they can have topics to discuss with their friends on Facebook.

คนบางคนดูสนุกที่จะติดตามรายการโทรทัศน์ที่ตนเองเกลียดเพื่อจะได้มีหัวข้อไว้สนทนากับเพื่อน ๆ บนเฟซบุ๊ก

Karen: I'm getting fed up with the judges' double standards in judging the contestants week after week. I feel they are biased against female contestants.

Megan: You're a real hate-watcher, Karen. Why don't you just stop watching the show altogether?

คาเรน: ฉันเบื่อการตัดสินผู้เข้าแข่งขันของกรรมการแบบสองมาตรฐาน อาทิตย์แล้วอาทิตย์เล่าเสียจริง ๆ ฉันรู้สึกว่าการกรรมการมือคดกับผู้เข้าแข่งขันหญิง

เมแกน: เธอนี้เป็นพวกที่ยังเกลียดยิ่งดูจริง ๆ คาเรน ทำไมเธอไม่เลิกดูรายการเสียเลยล่ะ แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ